Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638611**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **11.03.10**

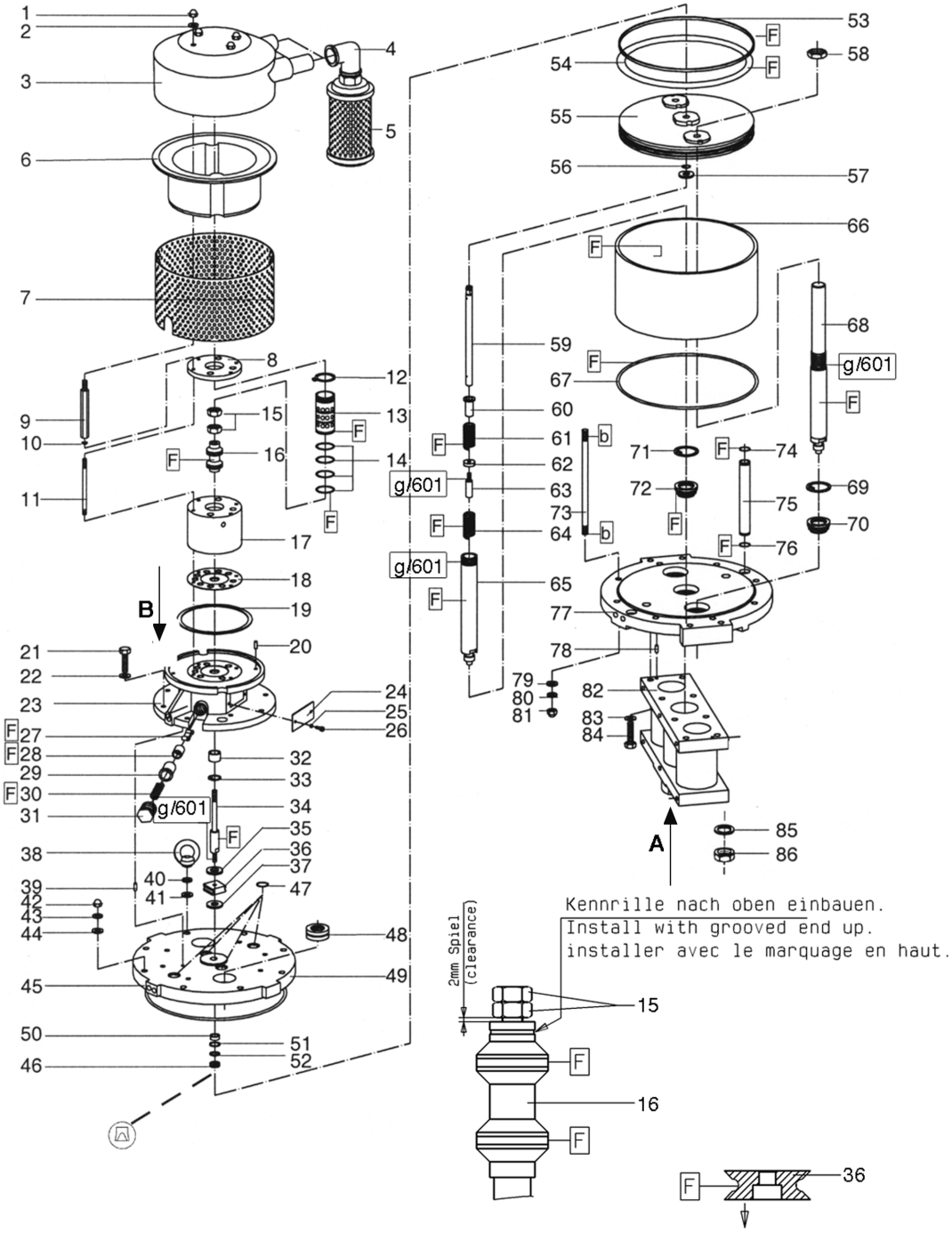


Bild:0638611E_2.tif+E1_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

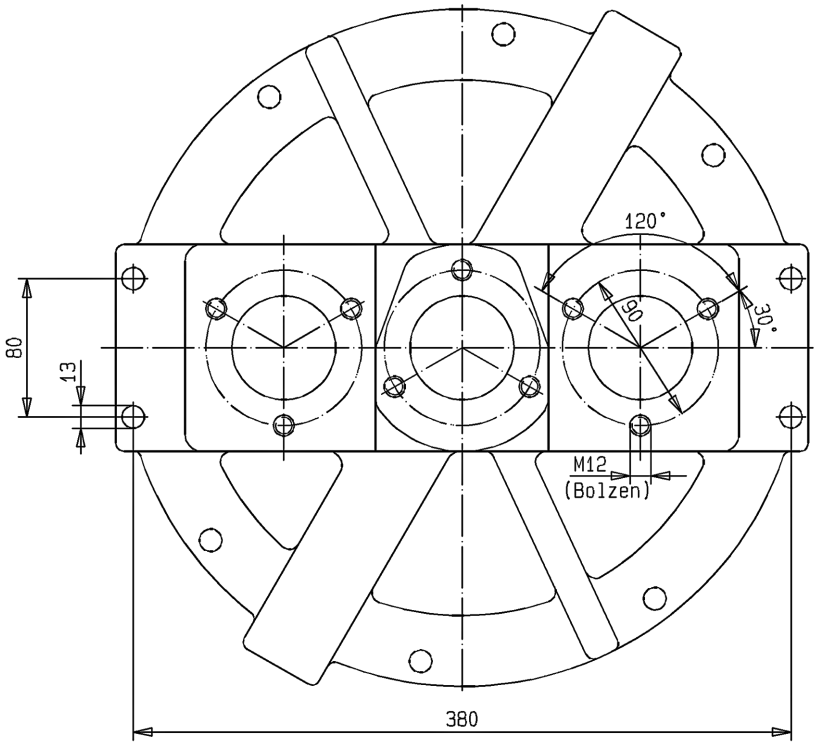
Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

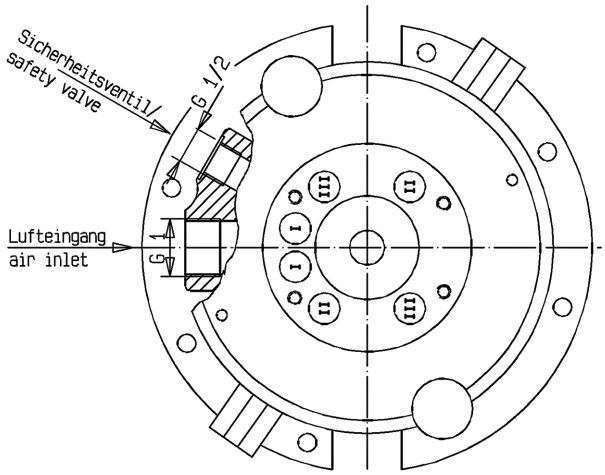
WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Ansicht A (Pos.77 + 82)



Ansicht B (Pos.23)



Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638611**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **11.03.10**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
2.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0631370	1		Gehäuse	housing	corps
4.	0415200	2		Winkel	elbow	coude
5.	0463825	2	V	Schalldämpfer	muffler	silencieux
6.	0630051	1		Schalldämpferunterteil	muffler lower part	partie bas de silencieux
7.	0638751	1		Schutzblech	protection	protectrice
8.	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
9.	0630063	4		Gewindestück	threaded piece	douille filetée
10.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
11.	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
12.	0465682	1	R	S-Ring	s-ring	anneau S
13.	0461881	1	R	Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
14.	0311189	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
15.	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
16.	0465704	1	V, R	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
17.	0461911	1		Steuergehäuse	control housing	boîte de direction
18.	0465674	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
19.	0310638	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
20.	0461288	2		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
21.	0461385	6		Schrauben	screw	vis
22.	0460613	6		U-Scheibe	washer	rondelle
23.	0630048	1		Oberteil	upper part	partie supérieure
24.	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
25.	0460230	2		U-Scheibe	washer	rondelle
26.	0460443	2		Schraube	screw	vis
27.	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
28.	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
29.	0220779	2	V	Lagerbuchse	bearing bush	bouchon
30.	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
31.	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	vis d'arrêt
32.	0220671	1	V, R	Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
33.	0461296	1	R	S-Ring	s-ring	anneau S
34.	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
35.	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
36.	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
37.	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
38.	0463787	2		Ringmutter	ring nut	écrou à anneau
39.	0461288	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
40.	0460931	2		Federring	spring ring	rondelle élastique

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638611**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **11.03.10**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
41.	0461091	2		U-Scheibe	washer	rondelle
42.	0463795	6		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
43.	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle élastique
44.	0461091	6		U-Scheibe	washer	rondelle
45.	0630068	1		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
46.	0469270	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
47.	0311170	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48.	0630066	2	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
49.	0311154	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
50.	0221295	1	V, R	Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
51.	0461334	1	R	S-Ring	s-ring	anneau S
52.	0468266	1		Scheibe	disc	disque
53.	0620580	1	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
54.	0311146	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
55.	0633988	1		Kolbenplatte	piston plate assembly	plateau de piston compl.
56.	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
57.	0461806	1	R	Scheibe	disc	disque
58.	0629658	2		Mutter	nut	écrou
59.	0461849	1		Achse	axle	axe
60.	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
61.	0415170	1	V, R	Druckfeder	spring	ressort
62.	0221392	1		Scheibe	disc	disque
63.	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
64.	0415170	1	V, R	Druckfeder	spring	ressort
65.	0632135	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
66.	0223670	1	V	Zylinder	cylinder	cylindrique
67.	0311154	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
68.	0632134	2		Führungsachse	guide axle	axe de guidage
69.	0461237	2	R	S-Ring	s-ring	anneau S
70.	0478695	2	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
71.	0461237	1	R	S-Ring	s-ring	anneau S
72.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
73.	0461776	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
74.	0310182	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
75.	0462055	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
76.	0310182	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
77.	0630065	1		Unterteil kpl.	bottom	partie inférieure
78.	0461288	2		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
79.	0461091	6		U-Scheibe	washer	rondelle
80.	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle élastique
81.	0463795	6		Hutmutter	dome nut	écrou borgne

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638611**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **11.03.10**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
82.	0638613	1		Zwischenkörper kpl.	intermediate body cpl.	corps intermédiaire cpl.
	0629549	9		Bolzen (Bestandteil von Pos. 82)	bolt (constituent of pos. 82)	boulon (élément en pos. 82)
83.	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
84.	0460915	8		Schraube	screw	vis
85.	0461091	9		U-Scheibe	washer	rondelle
86.	0460923	9		Mutter	nut	crou
	0630748		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0631328			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Zur Beachtung ! Bei der Montage darauf achten, dass Teil 16 mit dem Einstich nach oben, Teil 36 mit der Senkung nach unten eingebaut wird. Auf den Abstand von 2mm zwischen Teil 15 und Teil 16 achten.

Note ! See above sketch. Groove in part 16 must be on the upper side. The ideal distance between part 15 and 16 should be approximately 2mm. Install part 36 with countersunk section faced down.

Remarque ! Pour assurer une fonction correcte, installez les codes 16 et 36 comme indiqué sur le schema.Tournez l'entaille du piston de contrôle vers le HAUT, l'entaille de l'écrou vers le BAS. Assurez un jeu de 2mm entre les codes 15 et 16.

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG